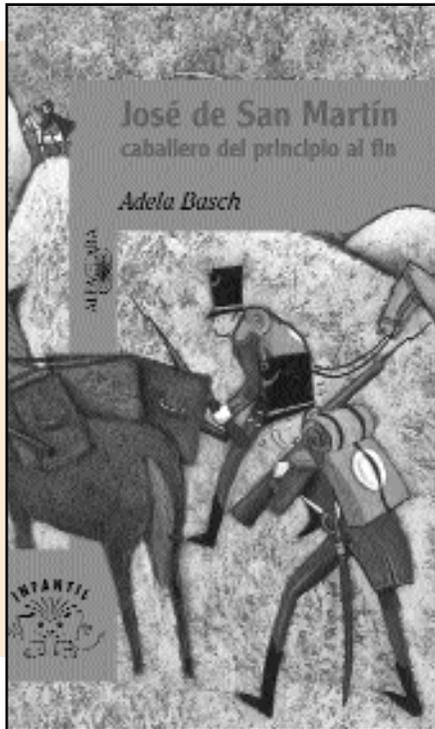


José de San Martín caballero del principio al fin

Adela Basch



1. La autora

Adela Basch nació en Buenos Aires. Es licenciada en Letras y escritora especializada en literatura infantil y en teatro. Entre sus libros se encuentran: *Abran cancha, que aquí viene don Quijote de la Mancha*; *El planeta de los aljenfios*; *Oiga, chamigo, aguará*; *El velero desvelado*; *Minutos a toda hora* y *Hagamos una cita a la tardecita*. En Alfaguara Infantil publicó *Colón agarra viaje a toda costa*, y en Ediciones Santillana, *¿Quién me quita lo talado?*

2. Síntesis del libro

Personaje principal: José de San Martín.

Personajes secundarios: se pueden clasificar en: actores-narradores (los maestros, Pablo, Mariela y Agustín); históricos, identificados por su nombre propio (Remedios de Escalada, Sargento Cabral, Simón Bolívar) y genéricos, los que representan a un grupo y se los denomina con un sustantivo común (mujer de pueblo, hombre cuyano, soldado, etcétera).

Lugar y época: la acción se desarrolla en dos niveles: por un lado, el de los actores-narradores, cuyo ámbito es la escuela y comparten con el público el presente de la función; por otro, los múltiples escenarios de la representación propiamente dicha (España, San Lorenzo, Mendoza, Guayaquil) que abarcan buena parte del siglo XIX.

Argumento y análisis: la obra está organizada en cuatro actos. En el primero, tres maestros, Pablo, Agustín y Mariela, exponen cómo surge la necesidad de montar una representación sobre la vida de San Martín. En este caso, la autora apela al recurso del teatro dentro del teatro. Estos personajes rompen con la cuarta pared mediante apelaciones

Editorial: Alfaguara

Lugar y fecha de edición: Buenos Aires,
agosto de 2001

Ilustradora: Viviana Garófoli

Serie: Naranja (desde 10 años)

Cantidad de páginas: 80

permanentes al público para captar su atención e introducir el contexto sociopolítico, el protagonista, el conflicto y el sentido de la representación misma. A continuación, con el vocero de un diario de época que determina el contexto temporoespacial se enmarcan las diferentes escenas. Los personajes de los maestros funcionan como juglares que describen, acotan e introducen datos que facilitan el avance de los hechos. A partir del segundo acto, San Martín (el sujeto), impulsado por el reclamo de sus compatriotas para defender la tierra natal (destinador) decide regresar a América y luchar por la libertad del continente (objeto). A lo largo de su trayectoria deberá enfrentar diferentes obstáculos (oponentes): el rey de España –su antagonista por excelencia–, la desconfianza de sus contemporáneos, las penurias económicas, la enfermedad, la guerra civil. También aparecerán personajes que colaboran con él (ayudantes): el pueblo, los granaderos, Remedios de Escalada, las damas mendocinas, y el Sargento Cabral, quien se erige en semi-héroe por su lealtad.

Varios elementos constituyen al sujeto en héroe: la soledad de su singular condición; los sucesivos renunciamentos (a una carrera en España, a la tranquilidad de su hogar en compañía de su esposa, la entrega del mando a Bolívar en Guayaquil) que le impone su compromiso con los valores más elevados: la libertad, la justicia y la igualdad. Por otro lado, el objeto de su lucha no es para sí, sino para el pueblo americano (destinatario); el protagonista, además de enfrentar el conflicto externo, de índole política, también debe resolver el conflicto interno, cuyo escenario son las pesadillas en las que se mide con su propia conciencia; de este modo, Adela Basch logra desmitificar al prócer infalible, canonizado en el mármol, otorgándole carnadura humana.

Cabe destacar la rigurosidad histórica de las referencias que se van interpolando a lo largo de la obra. Por otra parte, el voseo, la proliferación de rimas, la inclusión de expresiones coloquiales extemporáneas a los personajes y los juegos de palabras, a través de diferentes procedimientos (fónicos, semánticos y sintácticos), proponen una versión ágil, inteligente y divertida sobre un personaje muy importante para los argentinos. También constituye un acierto la incorporación de otros recursos dramáticos como las marionetas.

El texto incluye, además, un glosario con las expresiones coloquiales interpoladas en los diálogos.

3. Temas transversales y conexiones curriculares

Temas transversales

■ Educación para la no discriminación

Rastrear los dichos del rey sobre los americanos. Investigar la situación de los indígenas antes de la llegada de los españoles, durante el proceso de conquista y colonización y a partir de las revoluciones del siglo XIX. Por último, averiguar en diarios y revistas de actualidad cuál es la realidad de estos grupos étnicos hoy.

■ Educación para la democracia

Investigar las diferencias entre monarquía y república. Discutir cómo el pueblo ejerce su soberanía y qué mecanismos legales garantizan el ejercicio de la libertad. Por último, analizar la relación entre libertad y responsabilidad.

Conexiones curriculares

■ Con Ciencias sociales

- Identificar en el texto las referencias históricas. Averiguar, por grupos, los diferentes temas (biografía de San Martín, Revolución de Mayo, Guerras de la Independencia, Guerras Civiles, etcétera). Realizar la exposición oral de los contenidos investigados.

- Diseñar un cuadro comparativo con los hechos que se sucedían en América y Europa, y analizar las relaciones entre ambos.

- Comparar el mapa del Virreinato del Río de la Plata con el resultante después de las guerras de la Independencia.

■ Con Educación musical

- Con ayuda del/de la profesor/a de Educación musical aprender a cantar la *Marcha de San Lorenzo*.

4. Contenidos

■ Conceptuales

- Género dramático: diálogos y didascalias.
- Esquema actancial: objeto, sujeto, destinador, destinatario, oponentes y ayudantes.
- Rima: consonante, asonante y libre.
- Lectos y registros.
- Procedimientos fónicos: anáforas, paralelismos, repeticiones, juegos de palabras.

■ Procedimentales

- Identificación de los elementos constitutivos del esquema actancial en una obra de teatro.
- Análisis de la estructura interna y externa de la obra, de la evolución del conflicto y su resolución.
- Producción de textos ficcionales utilizando diferentes registros y procedimientos.
- Lectura dramatizada de los diálogos prestando especial atención a la articulación, pronunciación y entonación.

■ Actitudinales

- Valoración del género dramático como expresión artística que compromete múltiples códigos (lingüístico, corporal, visual, etcétera).
- Interés en actividades de lectura e investigación en grupo.

5. Propuestas de actividades

■ Antes de la lectura

- Experiencias y conocimientos previos:
 - Preguntar a los chicos qué saben acerca de José de San Martín. Anotar todas las respuestas en el pizarrón y, mediante la inducción, promover la relación de los contenidos. Ampliar la información con la lectura de diccionarios, enciclopedias y manuales de Ciencias sociales.

- Pedir a los chicos que describan una función de teatro a la que hayan asistido o en la que hayan participado recientemente. Compartir la lectura de los textos para, luego, introducir los conceptos de escenografía, vestuario, conflicto, protagonista, antagonista, etcétera.

- Trabajo con el paratexto:

- Hojear el libro. ¿De qué clase de texto se trata? ¿Por qué? Establecer diferencias entre la narrativa y el teatro.

- Identificar los diálogos y las didascalias. Leer las acotaciones, deducir a qué hacen referencia y cuál es su función en una obra de teatro.

- Ubicar el glosario y determinar cuál es su sentido.

- Revisar la contratapa. Leer la biografía de la autora y, si conocen alguna de sus obras, reponer el argumento.

■ Comprensión de la lectura

- Identificar en la lista de personajes aquellos que están designados con un sustantivo propio y aquellos a los que se identifica con un sustantivo común. Formular hipótesis sobre este punto.

- Determinar si los siguientes enunciados son verdaderos o falsos.

En el primer acto se introduce:

1. La explicación de los motivos que dieron origen a esta obra. (V)

2. La presentación de los actores a cargo de un presentador. (F)

3. La presentación del protagonista a cargo de los narradores. (V)

4. La ubicación temporal y espacial del conflicto político. (V)

5. La presentación del protagonista a través de sus propios dichos. (F)

- Una vez analizado el acto primero, explicar cómo aparece "el teatro dentro del teatro" en esta obra.

- Determinar en los actos segundo, tercero y cuarto los siguientes elementos del esquema actancial: objeto, sujeto, destinador, destinatario, oponentes y ayudantes. Comparar los esquemas resultantes y concluir:

- a. cuál es el conflicto central de cada acto;
- b. qué elementos del esquema se mantienen a lo largo de la obra y cuáles cambian;
- c. por qué el protagonista es un héroe;
- d. en qué medida el sujeto (San Martín) logra alcanzar su objetivo. Fundamentar la respuesta.

- Sintetizar en una oración el contenido de cada escena. Luego, proponer posibles títulos para cada acto.

- Identificar en la obra las escenas en las que aparecen las pesadillas del protagonista. Explicar en qué consisten y qué relación guardan entre sí.

- Ordenar cronológicamente los siguientes hechos. Luego, explicar las relaciones entre ellos.

Cruce de los Andes. (6)

Casamiento de San Martín con Remedios de Escalada. (3)

Reunión con Bolívar. (8)

Creación del Regimiento de Granaderos a Caballo. (2)

San Martín asume como gobernador de Cuyo. (5)

Batalla de San Lorenzo. (4)

San Martín se pone al servicio del gobierno patrio. (1)

Batallas de Chacabuco, Cancha Rayada y Maipú. (7)

■ Después de la lectura

- Comentar con los chicos: ¿qué les pareció la obra? ¿Qué escenas consideran que son las más importantes? ¿Les hubiera gustado vivir en esa época? Fundamentar las respuestas. ¿Qué le preguntarían a San Martín? ¿Qué le contarían al Libertador sobre la Argentina de hoy? ¿Qué les parece que él diría? Improvisar una escena sobre este último punto.

- Releer las escenas 1 y 2 del segundo acto y la escena 2 del cuarto acto. Determinar qué hubieran hecho en el lugar de San Martín. Fundamentar las respuestas en cada caso.

- Confeccionar una lista con todos los adjetivos que caracterizan al personaje de San Martín. Ejemplificar

cada rasgo con escenas de la obra. Luego, determinar, entre todos, los valores en los que hubo más coincidencias.

- Redactar las referencias para el siguiente crucigrama:

P E R Ú
 E S P A Ñ A
 C U Y O
 M E N D O Z A
 A N D E S
 Y A P E Y Ú
 S A N L O R E N Z O
 C H I L E
 E U R O P A
 B U E N O S A I R E S

- Organizar la representación de la obra *José de San Martín, caballero del principio al fin* para el acto del 17 de agosto. Preparar el vestuario, la escenografía, el sonido, las invitaciones, etc. y representarla para toda la escuela.

- Asistir a la representación de una obra de Adela Basch u otra función de teatro para chicos. Luego, relacionar todos los contenidos sobre el género trabajados en esta guía con la obra que presenciaron.

6. Taller de escritura

- Releva las expresiones coloquiales utilizadas en los diálogos. Luego, buscar frases equivalentes para reemplazarlas en otro registro.

- Redactar las noticias del diario que se anuncian en las diferentes escenas. Por grupos, diseñar la primera plana de cada uno de esos periódicos y organizarlas en un mural.

- Releer la escena 4 del primer acto y producir la contrarreplica para los dichos del rey que haría un americano.

- Rastrear todos los parlamentos en los que habla José de San Martín. Luego, producir un monólogo en el que el personaje se dirija a sus compatriotas hoy.